

Operating instructions

Freezer

Read the operating instructions before switching on for the first time

Page 2

EN

Mode d'emploi

Congélateur

Lire le mode d'emploi avant la mise en service

Page 7

FR

Instrucciones de manejo

Frízer

Leer las instrucciones de manejo antes de la puesta en servicio

Página 12

ES

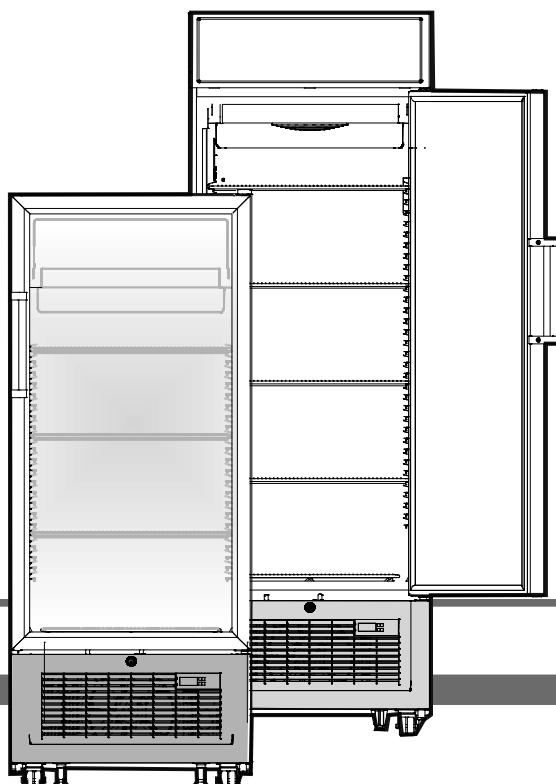
Manual de utilização

Freezer

Antes da colocação em funcionamento, ler o manual de utilização

Página 17

PT



7084 953-01

**FDv 4613 / FDvb 4613 / FDv 4643 / FDvb 4643 /
Fv 3613 / Fvb 3613 / Fv 3643 / Fvb 3643**

LIEBHERR

Sugerencias para la eliminación de aparatos y material de embalaje

El aparato contiene materiales valiosos y se debe llevar a un punto de recogida separado de los residuos domésticos sin clasificar. Los aparatos fuera de uso se deben desechar correcta y adecuadamente según las normas y leyes locales vigentes.



Una vez agotada la vida útil del aparato, procurar que el circuito de frío no se dañe durante el transporte, pues así evitará que el refrigerante (datos en la placa de características) o el aceite se viertan de forma indiscriminada.

- Inutilizar el aparato.
- Desconectar el enchufe de alimentación de red.
- Cortar el cable de conexión.

ADVERTENCIA

Peligro de asfixia derivado del material de embalaje y las láminas. No permitir que los niños jueguen con el material de embalaje. Depositar el material de embalaje en un punto de recogida oficial

Ámbito de uso del aparato

Este electrodoméstico puede utilizarse para mostrar comida, incluso bebidas, para venta al por menor. Uso comercial significa, por ejemplo, uso en restaurantes, cantinas, hospitales y en establecimientos comerciales como panaderías, carnicerías, supermercados, etc.

Mal uso previsible:

No utilice el electrodoméstico para las siguientes aplicaciones:

- Almacenamiento y enfriamiento de:
- Sustancias químicamente inestables, combustibles o corrosivas.
- Medicamentos, plasma sanguíneo, preparaciones de laboratorio o sustancias similares y productos basados en la Directriz 2007/47/CE sobre dispositivos médicos.
- Uso en zonas peligrosas.
- Uso al aire libre o en áreas húmedas o con probabilidad de salpicaduras de agua.

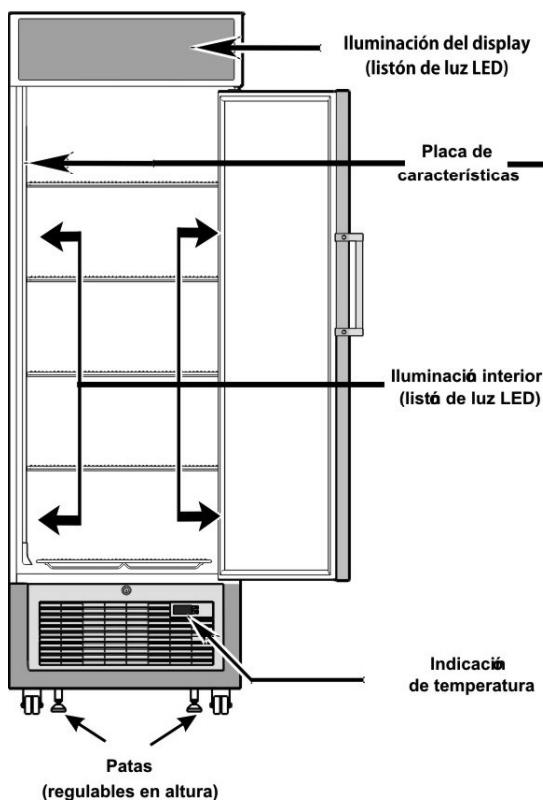
El uso indebido del electrodoméstico da lugar a daños o deterioro de los bienes almacenados.

La vitrina está pensada para almacenar y mostrar helados precongelados y preenvasados, así como productos alimenticios. El acceso del cliente se logra abriendo una tapa no transparente o puerta transparente.

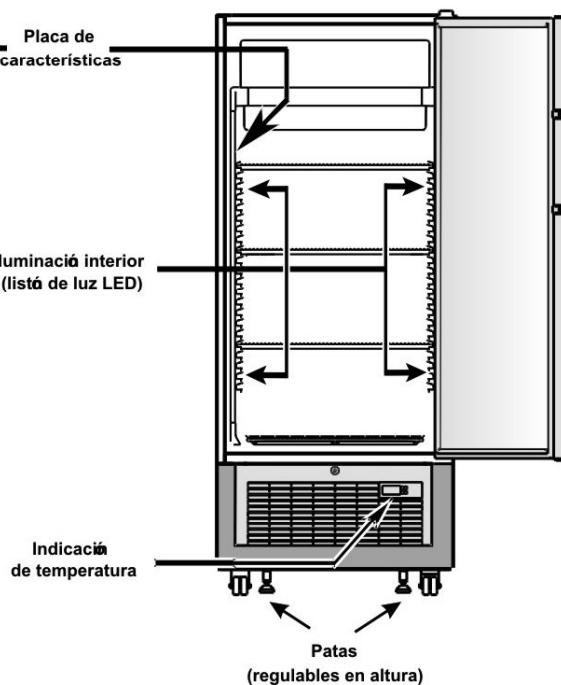
No almacene sustancias explosivas en el aparato, como envases de aerosol con gas en aerosol inflamable.

Descripción del aparato

FDv 4613/FDv 4643



Fv 3613/Fv 3643



Advertencias concernientes a la seguridad

- El desembalaje y el emplazamiento del aparato deberá llevarse a cabo por dos personas, a fin de evitar daños personales y materiales.
- En caso de un aparato dañado, antes de proceder a su conexión, consultar con el distribuidor.
- Para que quede garantizado el perfecto funcionamiento del aparato, proceder a su montaje y conexión sólo de acuerdo con las indicaciones respectivas de las "Instrucciones de manejo".
- En caso de anomalías, desconectar el aparato de la red eléctrica (sacando el enchufe o desactivando el fusible).
- No tirar del cable, sino del enchufe de la clavija.
- Cualquier trabajo de reparación o mantenimiento deberá realizarse exclusivamente por personal autorizado del Servicio Técnico. De lo contrario podrían originarse riesgos considerables para el usuario. Lo mismo rige para la sustitución del cable de conexión.
- En el interior del aparato no se deberá manipular con llamas vivas o mecanismos de ignición. Al transportar y limpiar el aparato se ha de proceder con precaución, a fin de no dañar las conducciones del circuito de frío. En el caso de haberse producido algún deterioro en dicho sistema: mantener alejada cualquier fuente de ignición y procurar una buena ventilación de la estancia.
- El panel de zócalo, los cajones o la puerta nosirven para subirse o apoyarse.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia y conocimientos bajo la debida vigilancia o después de haber sido instruidos acerca del uso seguro del aparato y haber comprendido los peligros resultantes. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben limpiar el aparato ni realizar el mantenimiento propio del usuario sin la debida vigilancia.
- Evitar el contacto constante de la piel con las superficies frías o con los productos refrigerados o congelados. Se pueden provocar dolores, sensación de entumecimiento y congelaciones. En caso de contacto de la piel constante y prolongado, prever medidas de protección, p. ej. la utilización de guantes.
- No se deberán consumir los alimentos que hayan pasado la fecha de caducidad. Riesgo de intoxicación.
- El aparato no sirve para almacenar materias explosivas o envases a presión con propelentes inflamables (como butano, propano, pentano o similares). El gas de un escape fortuito podría inflamarse debido a los componentes eléctricos. Tales envases a presión suelen llevar su composición impresa o el símbolo de la llama.
- No utilizar aparatos eléctricos en el interior del aparato.
- En caso de aparatos con cerradura, no guardar nunca la llave en las proximidades del mismo o al alcance de los niños.
- El aparato está diseñado para utilizarse en espacios cerrados. No poner en funcionamiento el aparato en un lugar al aire libre, expuesto a la humedad ni a las salpicaduras de agua.
- Al transportar o poner en funcionamiento el aparato por encima de los 1500 m de altitud, el vidrio de la puerta podría quebrarse debido a la reducida presión atmosférica. Los pedazos rotos resultantes son afilados y pueden causar heridas graves.

Clase climática

La clase climática indica a qué temperatura ambiente se puede poner en funcionamiento el aparato para poder alcanzar toda la capacidad frigorífica.



La clase climática figura en la placa de características.

La posición de la placa de características se puede ver en el capítulo Descripción del aparato

Clase climática

4
7

Temperatura ambiente

entre +10 °C y +32 °C
entre +10 °C y +38 °C

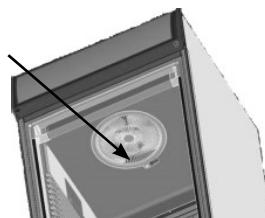
No se debe poner en funcionamiento el aparato a temperaturas ambiente que estén fuera de los márgenes indicados.

Emisión acústica del aparato

El nivel acústico del aparato durante el funcionamiento es inferior a 70 dB(A) (potencia acústica rel. 1 pW).

Emplazamiento

- Hay que evitar la colocación del aparato junto a fuentes de calor (calefacción u horno) o al lado de una ventana, donde lo alcance directamente el calor solar.
- La superficie de emplazamiento debe ser horizontal y lisa. Compensar las desigualdades del suelo mediante las patas roscadas.
- La distancia entre el borde superior del aparato y el techo del local tiene que ser, por lo menos, de 20 cm.
- No cubrir los orificios ni las rejillas de aireación.**
- Según la norma EN 378, el local de instalación de su aparato debe tener un volumen de 1 m³ por cada 8 g de carga de refrigerante R600a (R290) para evitar que, en caso de una fuga en el circuito de frío, se pueda producir una mezcla inflamable de gas y aire en el local de instalación del aparato. La indicación del volumen de refrigerante figura en la placa de características situada en el interior del aparato.
- Colocar siempre el aparato directamente en la pared



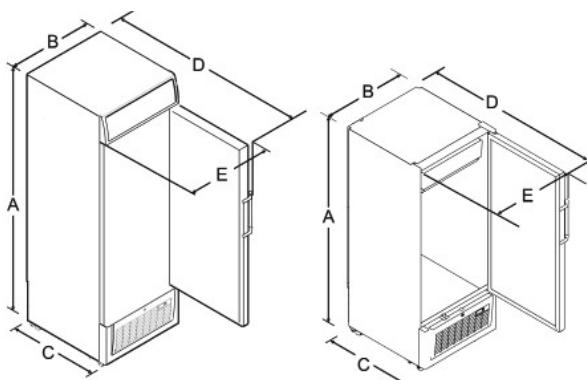
Medidas del aparato

FDv / FDvb 4613
FDv / FDvb 4643

A : 1957mm (sin ruedas)
1999mm (con ruedas)
B : 670 mm
C : 730 mm
D : 1356 mm
E : 721 mm

Fv / Fvb 3613
Fv / Fvb 3643

A : 1617mm (sin ruedas)
1659mm (con ruedas)
B : 670 mm
C : 730 mm
D : 1356 mm
E : 721 mm



Conexión eléctrica

Conectar el aparato únicamente con corriente alterna.

La tensión y la frecuencia permitidas figuran en la placa de características. La posición de la placa de características se puede ver en el capítulo **Descripción del aparato**.

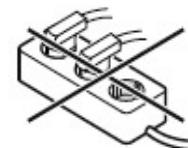
El enchufe debe tener una toma de tierra de seguridad y estar protegido eléctricamente.

La corriente de disparo del fusible debe estar entre 10 A y 16 A.

El enchufe no puede estar detrás del aparato y debe quedar fácilmente accesible.

El aparato no debe conectarse en un prolongador o en un enchufe múltiple.

No utilizar ningún ondulador (conversión de corriente continua en corriente alterna o trifásica) ni ningún conector económico. ¡Riesgo de daños en el sistema electrónico!



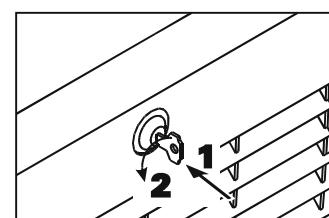
Cerradura de seguridad

La cerradura de la puerta del aparato está dotada de un mecanismo de seguridad

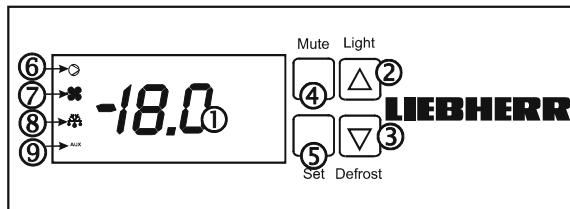
Cerrar con llave el aparato

- Introducir presionando la llave en la dirección 1.
- Girar la llave 90°.

Para abrir el aparato, proceder de nuevo en el mismo orden.



Elementos de operación



- ① Pantalla de temperatura**
- ② Botón de luz / subir**
- ③ Botón de descongelación / Bajar**
- ④ Botón de silenciar**
- ⑤ Botón de instalar**
- ⑥ Símbolo de compresor en funcionamiento**
- ⑦ Símbolo de ventilador de evaporación en funcionamiento**
- ⑧ Símbolo de descongelado en funcionamiento**
- ⑨ Símbolo de luz en funcionamiento**

Nota:

No se produce ninguna refrigeración durante la fase de descongelación y cambia el ruido de funcionamiento.

Conexión/Desconexión del aparato

Con anterioridad a la puesta en servicio se recomienda limpiar a fondo el interior del aparato (véase Limpieza).

Para encender el electrodoméstico: conecte el electrodoméstico a la corriente eléctrica; el electrodoméstico se enciende.

Para apagar el electrodoméstico: extraiga el enchufe

Configurando la temperatura

- Presione el botón SET hasta que aparezca intermitente por defecto la temperatura en la pantalla.
- Presione el botón DOWN/DEFROST (ABAJO/DESCONGELAR) para reducir la temperatura.
- Presione el botón UP/LIGHT (ARRIBA/LUZ) para incrementar la temperatura.
- La temperatura se puede configurar entre -10°C ~ -25°C.
- Para guardar la configuración, presione el botón SET hasta que la pantalla muestre la temperatura interior.

Descongelación

El frigorífico está equipado con un sistema de descongelación automática.

El descongelado también se puede activar manualmente presionando el botón durante más de 5 segundos hasta que

aparezca el anuncio de descongelado 'dfb' (ilustración 1) en la pantalla de temperatura.

El descongelado manual no se deberá realizar durante las primeras 2 horas de operación.



Picture 1

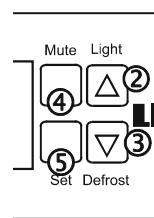
Para descongelar, ¡nunca utilizar dispositivos mecánicos u otros medios, salvo los recomendados por el fabricante!

Iluminación interior

Iluminación del display

La luz de LEDs se utiliza en el interior y en la pantalla.

- Es posible encender y apagar la luz interior y la luz de la pantalla con el botón ②. Presione el botón ② durante más de 1 segundo..



Importante

¡La luz sólo puede ser reemplazada por el técnico del servicio al cliente o por personal idóneo y competente!

Cuidado—Radiación láser clase 1M. Cuando se quita la protección, no mire directamente a la luz a través de instrumentos ópticos

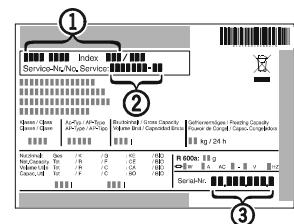
Anomalías

En caso de que se presente una anomalía, por favor, comprobar si existe un error de manejo.

Las siguientes anomalías las puede subsanar usted mismo:

- **El aparato no funciona. Comprobar si:**
 - el aparato está debidamente conectado.
 - la clavija asienta bien en la base de enchufe.
 - el fusible correspondiente a la base de enchufe está en perfectas condiciones.
- **El aparato produce demasiado ruido. Comprobar si:**
 - el aparato se halla firmemente emplazado en el suelo.
 - se transmiten vibraciones a los muebles/electrodomésticos-colindantes. Hay que tener en cuenta que ciertos ruidos, procedentes del circuito de frío, son inevitables
- **La temperatura resulta insuficiente. Comprobar**
 - el ajuste de temperatura de acuerdo con "Ajuste de temperatura". ¿Se ha seleccionado la temperatura adecuada?
 - si se han introducido los alimentos frescos en cantidad excesiva.
 - si el termómetro colocado adicionalmente indica la temperatura correcta.
 - si la aireación está en perfectas condiciones.
 - si el lugar de emplazamiento se encuentra demasiado cerca a una fuente de calor.

En el caso de no darse ninguna de las anomalías anteriormente descritas y Vd. mismo no consigue eliminar la anomalía, es preciso dirigirse al Servicio Técnico más próximo, indicando el modelo ①, el código de servicio ② ay el número del aparato ③ que figuran en la placa de características.



La posición de la placa de características se puede ver en el capítulo Descripción del aparato.

Limpieza

¡Limpiar el aparato por lo menos 2 veces al año!

Antes de proceder a la limpieza: siempre desconectar el aparato. Desenchufar el aparato de la red eléctrica o desactivar el fusible de la instalación principal de la vivienda.

- Limpiar el interior, los accesorios y los costados exteriores del aparato con un producto limpiahogar disuelto en agua templada. De modo alguno deberán emplearse productos abrasivos, limpiadores que contienen ácidos o disolventes químicos.
- Hay que evitar que el agua de limpieza penetre en los elementos eléctricos o la rejilla de aireación.
- Una vez al año deberá eliminarse el polvo del compresor y de la rejilla metálica del condensador en la parte posterior del aparato.
- ¡No deteriorar o quitar la placa de características que se encuentra en el interior del aparato! Tiene suma importancia para el Servicio Técnico

**¡Jamás utilizar aparatos de limpieza a vapor!
Riesgo de deterioro y lesiones.**

Desconexión del aparato (ausencias prolongadas)

Si su electrodoméstico debe permanecer apagado durante cierto tiempo, desenchúfelo del tomacorriente y desactive la red de alimentación.

Limpiar el aparato y dejar la puerta abierta para impedir la formación de olores.

El aparato corresponde a las prescripciones de seguridad específicas y las directivas 2004/108/CE y 2006/95/CE de la CE.